

Edizione diplomatico-interpretativa

Autet ebas entrels prims fueils. so(n) nou de flors els rams li renc. enoi te mut bec ni gola. nuils auzels ans brai ecanta. cadaus. enson us. per ioi cai dels edel tems. chan mas amors mi asauta. quels motz ablo son acorda.	Arnaut Daniel Autet e bas entre.ls [1] prims fueils son nou de flors els rams li renc, e no.i te mut bec ni gola nuils auzels, ans brai e canta cadaus enson us: per ioi c?ai d?els e del tems chan, mas Amors mi asauta, que.ls [2] motz ab lo son acorda.
Dieu ho grazisc (et) amos hueils. que per lur conoisensam uenc. iois cadreit aucí efola. lira quieu nauie lanta. er uai sus. qui quen mus. damor don soi fis eferms. cabliei calcor plus mazauta. soi liatz ab ferma corda.	Dieu ho grazisc e a mos hueils que per lur conoisensa.m venc iois, c?a dreit aucí efola l?ira qu?ieu n?auí e l?anta. Er vai sus qui que.n mus d?amor, don soi fis e ferms, c?ab liei c?al cor plus m?azauta soi liatz ab ferma corda.
Merce amor quar acueils. tart mi fo mas engrat mo prenc. quar si mart dins la mueilla. lo fuecx no uueill q(ue) sescanta. mas pels us. estauc clus. qui dautrui ioi fai greus gems. epustela ensa gauta. sel cab liei si dezacorda.	Merce, Amor, quar acueils; tart mi fo, mas engrat m?o prenc, quar si m?art dins la mueilla lo fuecx, no vueill que s?escanta; mas pels us estauc clus qui d?autrui ioi fai greus gems, e pustel?a en sa gauta sel c?ab liei si dezacorda.
De bonamor falsa lescueils. edrutz es tornatz enfadenc. qui di quel parlars noill cola. nuilla re cacor crebanta. de pretz us. quar enfrus. es daquo quieu mot ai crems. equi deparlar trassauta. dreitz es que lalenguas morda.	De bon?amor falsa l?escueils, e drutz es tornatz en fadenc, qui di que.l parlars no.ill cola nuilla re c?a cor crebanta de pretz us; quar enfrus es d?aquo qu?ieu mot ai crems; e qui de parlar trassauta dreitz es que la lengua.s morda.

Vers es quieu lam (et) es orgueils. mas ab iauzir celar lo trenc. canç pos saint paul fes pistola. ni nuils hom deius ill.no [3] poc plus neis gezus. far detal quar absems. als bos aip quar es plus auta. celas com per pros recorda.	Vers es qu'ieu l'am, e es orgueils, mas ab iauzir celar lo trenc; c'anc, pos saint Paul fes pistola ni nuils hom deius ill, no poc plus, neis Gezus, far de tal, quar absems a.ls [4] bos aip quar es plus auta celas c'om per pros recorda.
Pretz eualors vostres cabdueils. es labela cabsim retenc. qui ma sol (et) ieu lieis sola. cautrelmon nomatalanta. ans soi brus. (et) estrus. alas autras elco tenc prems. m as pel sieu ioi trepe sauta. no uueill cau tra mo comorda.	Pretz e valors, vostres cabdueils es labela c'ab si.m retenc, qui m'a sol e ieu lieis sola, c'autr'el mon no m'atalanta; ans soi brus e estrus a las autras e.l co tenc prems; mas pel sieu ioi trep'e sauta no vueill c'autra m'o comorda.
Arnautz ama enon di nemps. camors mafrena laganta . que fols gaps no la comorda.Arnaut daniel	Arnautz ama e non di nemps, c'Amors m'afrena la ganta que fols gaps no la comorda.

- letto 3398 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-65>

Links:

- [1] <http://entre.ls>
- [2] <http://que.ls>
- [3] <http://ill.no>
- [4] <http://a.ls>